

ÁVERAMIENU A LES CONSTRUCCIONES HISTÓRIQUES PA LA CAZA DE LLOBOS NEL CENTRU D'ÁSTURIES

David Ordóñez Castañón

ORCID iD 0000-0002-9515-4824

Resume: Nel pasáu construyéronse n'Ásturies munches trampes pa cazar dellos animales salvaxes que causaben daños nel ganáu doméstico, conocíos como *pozos de llobos*, *caleyos* o *chorcos*. Güei constitúin un patrimoniu etnográfico singular, escaecíu y poco investigáu. Con esti trabayu quier asoleyase dellos aspectos al rodiu d'un conxuntu de trampes asitiaes nos montes de los conceyos centrales d'Ásturies: la so distribución nel territoriu, los nicios toponímicos, les tipoloxíes y estratexes d'usu, amás de les principales característiques morfolóxicques y constructives.

Pallabres clave: Pozos de llobos, trampes de caza, arqueoloxía de la caza, historia rural, construcciones tradicionales.

AN APPROACH TO THE HISTORICAL CONSTRUCTIONS FOR TRAPPING WOLVES IN THE CENTER OF ASTURIAS

Abstract: *In the past, many traps were placed in Asturias to hunt wild animals that attacked livestock: these were so-called pozos de llobos, caleyos or chorcos. Today, these trapping pits stand for a singular ethnographic heritage, which has been overlooked in academia. The current paper analyses the set of wolf pits deployed in the mountains of central counties in Asturias: their distribution in the area, the toponymy, the typologies and the use strategies, together with their design and morphologic characteristics will be discussed.*

Keywords: *Wolf pits, animal trapping, archaeology of hunting, rural history, vernacular constructions.*

INTRODUCCIÓN

Los arispíos montes asturianos conserven entá abondos resclavos rellacionaos colos usos tradicionales del mediu rural. Les muries, más o menos arruinaes, de molinos, cuadros, cabañes, corros o cuerries, ente otros, conformen el fráxil llegáu material d'una cultura agraria yá cuasi desaniciada, que foi sumiéndose de resultes del abandonu y de les tresformaciones productives esperimentaes pol campu nes últimes décadas.

Ente eses vieyes estructures señalamos los restos de trampes usaes d'antiguu pa cazar fieres, que constitúin un patrimoniü etnográficu singular, anque non del too investigáu nin asoleyáu. Estos elementos xugaben nel pasáu un papel perimportante a la hora de controlar la fauna montés. Hai que tener en cuenta que la sobrevivencia de les precaries economíes familiares nos pueblos d'antao dependía en bona midida del ganáu doméstico (vacuno, ovino, caprino...), de mou que los vecinos trataben d'amenorgar los daños na reciella cola captura y muerte d'aquellos animales consideraos dañibles, sobre manera llobos y osos.

N'efectu, a lo llargo de los siglos desendolcáronse numberoses práctiques pa regular la presencia d'alimañes nos montes y, sobre too, al rodiu de les brañes y pueblos. Yera frecuente armar trampes pequeñes (como garduñes o llazos), davezu asitiaes por un tramperu o alimañeru —figura con munchu raigañu na Asturias rural del pasáu—, pero tamién s'emplegaban otros trampes mayores, na que participaben colectivamente ún o dellos pueblos na so construcción, caltenimientu y manexu. Estes estructures llámense de mou diferente según el llugar —*pozos de llobos, caleyos, chuercos...*— y presenten característiques estremaes acordies con factores distintos, como'l llugar escoyíu pal so allugamientu, la estratexa de caza o'l tipu y morfloxía de la construcción, ente otros. Trátase entós, d'unes estructures primitives feches colos materiales básicos atopaos na contorna. Yeren unos fuecos artificiales onde cayía presu l'animal tres atrayelu con un cebu o en siendo afaláu nuna montería.

Estes trampes repartiense por bona parte de la xeografía asturiana, magar que foron desapareciendo col tiempu en perdiendo la utilidá orixinal va yá más d'un sieglu. Güei namás queden murueques en meyor o peor estáu.

Poru, ye necesario (y urxente) identificar y documentar los restos materiales ya inmateriales pa, asina, conservar la memoria histórica de los montes, bien tresformaos na actualidá. El so estudiu pue contribuir a una meyor conocencia de les distintes formes de xestión del espaciu rural nel pasáu y a entender costumes ancestrales abandonaes.

La mayor torga d'esta investigación ye la escasez de fontes. Per una parte, les más de les trampes nun quedaron recoyíos na documentación histórica. Per otru llau, no tocante a les fontes orales, los informantes de mayor edá van faltando de los pueblos y los testimonios recoyíos apocayá son imprecisos o tán contaminaos, lo que reflexa la rotura de la tresmisión oral d'estos usos de lloñe. Dacuando, los paisanos saben del paraderu d'estes construcciones, pero ensin precisar la forma en que s'usaben. N'otros casos escaeciósese dafechu la so existencia, sobre manera les asitiaes en llugares de mal accesu. A vegaes atópenles de casualidá ganaderos, cazadores o montañeros, pero ensin poder da-yos esplicación nel so contestu. Coles mesmes, el rastrexu de la (micro)toponimia pue ser una ferramienta bien importante p'atopar posibles resclavos y, de confirma-los, pa interpretar el so usu.

Seya que non, la investigación previa tien que se comprobar siempre per aciu del trabayu de campu (buscando los restos, reconociendo'l terrén *in situ* y percanciando otros nicios), si ye posible acompañaos de pastores y cazadores. Estes persones conocen bien los montes y vezos de la fauna, pudiendo señalar los llugares más aféchiscos pa la caza, amás d'ayudar a entender les estratexes de los antiguos tramperos.

Usaes en conxuntu, toes estes fontes y ferramientes dexen afayar un patrimoniu etnográfico abluante pola so bayura y complexidá. L'estudiu acutóse a los conceyos centrales de la montaña asturiana (L.lena, Quirós, Riosa, Mieres, Ayer, Morcín...), espaciu nel que s'atoparon hasta agora más de cuarenta trampes. Nes ringleres siguientes voi afondar nos temes ya mentaos, incidiendo sobre manera n'aspectos como la distribución de les trampes, los nicios toponímicos, les tipoloxíes y posibles estratexes d'usu, amás de les principales carauterístiques constructives.

APROXIMACIÓN HISTÓRICA

Les referencies explícites a estes construcciones na documentación histórica asturiana son escasas, pero lo cierto ye que nun se fixo tovía una busca dafechu n'archivos municipales y de protocolos notariales. L'orixe de les trampes ye ancestral, prehistóricu, según apunten dalgunos autores (Domínguez Bouza, 2002). Sicasí, la primer mención documentada nel Cordal Cantábricu dataría de la dómina de Silo (sestu rei asturianu), según Valverde & Teruelo (2001: 457-458), al qu'atribúin la construcción de delles lloberes nos montes de Llébana, escontra l'año 774. Pero, volviendo a la área central d'Asturies, posiblemente la primer mención a un pozu lobal seya del sieglu xi: una referencia a «illos pozos de canes» na venta d'una finca n'Olivares (Uviéu), nel año 1058.¹

Según avanzamos nel tiempu van apaeciendo más documentos, como les normatives que regulaben el desarrollu de les monteríes. Efectivamente, les autoridaes municipales y conceyiles trataben de menguar los daños causaos poles alimañes promoviendo la celebración de batíes nes que participaba gran númeru de persones, con una complexidá que queda reflexada en distintos instrumentos del *Llibru d'Alcuerdos del Conceyu d'Uviéu*. El primeru, un acta de 1498, recueye'l nomamientu d'alcalde pedáneos pa dirixir les monteríes, con obligación de participar nelles, so pena de multa. Los vecinos tamién teníen obligación de contribuir nes obres de conservación y arreglu de los pozos, tal que recueye un documentu de 1503, nel que se manda zarrar los caleyos dende'l 15 de xineru hasta seis díes dempués, fecha na que s'había de *correr* el monte. D'igual miente, un alcuerdu del 6 de mayu de 1605 estipula que los vecinos teníen de salir de montería

¹ «[...] de alia parte ad occidentem per termino de Monnio, per illa castaniare quos plantavit Citi Menendizi usque in illos pozos de Canes, recta linea per medium illa quintana de Eita Agustinizi [...]» (Floriano, 1968: 54-47), citáu por María Belén San Pedro (2009: 59-60), qu'asocia la referencia a «illos pozos de Canes» cola presencia d'un pozu pa cazar llobos y ponlo en rellación con aquel investigáu por Tolívar Faes en Vallobín (1963: 245-250).

tolos sábados, pa lo que teníen que facer «un callejo a donde correr los lobos». Otru alcuierdu, del 4 de marzu de 1713, fai referencia a que los vecinos de San Pedro de los Arcos queríen entamar una montería, con caleyos, pa «correr y cazar» a los animales salvaxes que s'escondíen n'El Monte Naranco (Vigil, 1889: 444).

Como vemos, los documentos del archivu municipal d'Uviéu —estudios nesti aspectu por Juan Uría Rúa (1976: 310-316)—, como tamién los dilataos debates sobre l'aición contra les fieres recoyíos nes *Actas de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies* —trescrites y analizaes por Juan Pablo Torrente (1999)—, demuestren l'arraigu de les «corridas de fieras» nos montes asturianos na dómina baxomedieval y moderna. Agora bien, estos documentos nun ufierten demasiaos detalles sobre les característiques de les trampes nin la forma na que se desenvuelven les monteríes (namás si acudimos a la *Ordenanza de Montería de la Xunta de Monteros de Valdeón*, fechada en 1610 y reescrita en 1912). Por ello, pa la zona estudiada resulta especialmente valioso l'*Acuerdo para la reparación del Caley de Riosa entre los vecinos de Villameri y Gallegos*, de 1629,² nel que se definen les sos característiques formales y d'usu.

El declive de los pozos y caleyos comenzó a lo cabero del sieglu XVIII. Si bien la Real Cédula de 27 de xineru de 1788 pretendía regular y afalar el desendolcu de monteríes, diez años dempués, énte la multitud de gastos y festexos que conllevaben, el rei Carlos decidió revocar la disposición, doblando en cuentas d'ello los premios pa los cazadores individuales:

se manda que desde ahora cesen las batidas y monterías que se dispusieron en Real Cédula de veinte y siete de Enero de mil setecientos ochenta y ocho, para el exterminio de Lobos, Zorros, y otros animales nocivos; y que quedando ésta sin efecto, las Justicias den premio doble del que se estableció en ella por cada uno que se presentase.³

² AHPA. Protocolos notariales; distrito de Lena. Escribanía de Fernando Álvarez Vázquez. Caja 10325. «*Sobre el Caley de Riosa*» (7/X/1629), trescritu por Alberto Montero Prieto (1996).

³ Real Cédula de 3 de febreru de 1798.

En 1834 espresóse nuevamente la veda:

se prohíben las batidas comunales de los pueblos bajo ningún pretexto, incluso el exterminio de animales dañinos, dejando este cuidado al interés particular de los cazadores.⁴

A pesar d'estes órdenes, munchos de los pozos y caleyos n'Asturies siguieron n'usu hasta bien entráu'l sieglu XIX y siguíen faciéndose monteríes, como se recueye, por casu, nun pleitu de pastos ente L.lena y Quirós, nel que se diz que les parroquies de La Pola y Muñón Cimiru facíen col so monteru mayor la «corrida de fieras» hasta La Cobertoria y L.lanuces. D'igual mente, diversos testimonios orales coinciden en fechar el cese d'estes práctiques yá nes primeres décadas del sieglu XX (García, 2017: 95-96).

Los premios fixaos pa compensar la caza d'osos y llobos afitaron y estendieron la figura del alimañeru (cazador individual) polos pueblos asturianos. Amás, anque yá esistíen armes de fueu y venenos dende mui bien de tiempu atrás, la popularización de les escopetes, la xeneralización de los llazos y armadiyes y l'apaición de nuevos venenos contribuyeron al progresivu abandonu de les antigües lloberes a lo llargo del sieglu XIX, yá que los métodos nuevos resultaben más eficaces y riquíen menos esfuerzu pal mesmu fin. La *esternina* (estricnina), bien utilizada nel sieglu XX, tuvo efectos catastróficos na población llobera; sicásí, el so usu resultaba arriesgáu, yá qu'otros animales, incluyendo los perros, podíen comer la carne envenenao.

Al perder utilidá los pozos acabaron arruinaos y escaecíos nos montes. Otros valtáronlos y rellenáronlos los mesmos paisanos, yá que suponíen un peligrosu pal ganáu doméstico, que podía cayer por accidente, sobre manera los que s'atopaben na redolada de pastos y de caminos transitaos. En dellos casos aprovechóse la piedra pa otros usos.

⁴ Real Decretu sobre caza y pesca, de 3 de mayu de 1834.

TIPOS DE TRAMPES Y ESTRATEXES DE CAZA

Estremamos fundamentalmente dos tipoloxíes nos conceyos del monte central d'Asturies: la de pozos simples (*pozos de llobos*) y los caleyos (calechos o chorcos n'otres zones), que se correspuenden, respectivamente, coles families P (pozos) y V (trampes angulares) de la clasificación morfoestratéxica propuesta por Torrente, Llana y Álvares (2014: 142-162). Les trampes de corral (familia C) son habituales nel occidente asturianu, aunque nun s'atopen nel área d'estudiu. Sicasí, aunque hai unos patrones comunes, atopamos bayura de subtipos, según les diverses formes d'usu y de les variantes constructives de cada zona.

Los pozos simples

Consisten, por alzo, en fuecos escavaos con una boca que s'amataga con un falsu suelu de cañes y xamascos rompedizos. Allugábense de normal en llugares de pasu habitual de los llobos pa que detectaren fácilmente'l cebu que se ponía nellos. Considérase una trampa «pasiva», yá que ye'l propiu llobu'l que llega a ella al ser atrayíu pol señuelu. Cuando la fiera s'averaba, el falsu suelu basculaba o fundía, cayendo'l llobu en fuecu, onde quedaba atrapáu. Según se recuerda nos pueblos, podía ponese un cebu vivu, normalmente una iguada o un corderu y, aunque había salir ensin dañu, escoyíase, por si acaso, el más ruin o enfermu. Otres vegaes echábase axeitera (restos de dalgún animal domésticu muertu), que s'arrastraba pelos caminos pa que'l llobu siguiera'l rastru escontra la trampa:

[el pozo] se cubre bien por encima con ramas delgadas y hojas secas [...] de manera, que cuando llegue a la trampa algún lobo atraído por el olor del cebo que se le pone, ceda a su peso y caiga dentro: sin embargo, ha de tener la solidez necesaria para sostener la nieve que pueda caer encima, lo que acabaría de ocultarla a los ojos de los lobos. Estos se atraen también arrastrando por las inmediaciones [...] algún animal muerto (*Tesoro de cacería* 1858: 95).

El llobu ye un animal precaviu por naturaleza y yera frecuente que resabiara del engañu, sobre manera si detectaba'l golor humano o percibía

dalguna corriente d'aire del furacu. Los paisanos utilizaben delles tretes pa evitalo, como esparder una fina capa de tierra penriba del enramáu atapada con fueya. Asina, anque los pozos podíen armase en cualquier momentu del añu, el meyor momentu yera l'iviernu, n'especial ente febreru y abril, darréu que los llobos teníen menos comida y, al tar afamaos, nun yeren tan roceanos del engañu. Les nueches más acionaes yeren les d'agua o nieve o en tiempu de dexelu, pues «como las exhalaciones se levantan de todas partes, no puede distinguir su olfato las que salen del pozo» («Del lobo y su caza», 1799: 366).

En cayendo'l llobu na trampa, lo normal nos pueblos yera rematalu a pedraes, o llancialu. Cuando taba yá muertu sacábase dende arriba y llueu los cazadores amosábenlu pelos pueblos de la rodiada, pidiendo una gratificación a los vecinos en compensación polos daños evitaos y celebrando la captura con gran alegría.

Los caleyos

Los caleyos, emplazaos munches vegaes en zones de converxencia natural, cuenten con murios (mangues o ales) que s'allarguen dellos cientos de metros a lo llargo y ancho del monte, confluyendo nel pozu d'aprisionamiento. Considérase una trampa «activa», yá que precisaba de la participación de munches persones pa bater el monte y llevar asina la caza de les cameres, aguiyándola contra'l fuexu en metá d'un gran baturizu:

Cuando yo era mozo —me dice el vecino de Quirós Ulpiano García—, hacíamos grandes monterías para cazar lobos, los obligábamos a meterse en el canal de Fois, que tenía más de un kilómetro de largo, construido con estacas altas, ancho por un extremo y estrecho por el otro, terminando con un pozo hondo revestido de piedra, sobre el que se ponían ramas; al llegar allí las fieras empujadas por nosotros, caían en la celada (Llano, 1928: 429).

Cuando los llobos rondaben el ganáu y los paisanos abarruntaben la so presencia, los representantes vecinales axuntábense en conceyu p'armar el caleyu y entamar les monterías, qu'en tiempu de munchos llobos llegaben a celebrase una vez a la selmana, normalmente los sábados. La batida

convócase «a toque de campana». La participación yera obligatoria y l'absentismu castigábase con multes severes. Acordies cola tradición oral, celebrábase más habitualmente a lo cabero del iviernu, cuando los llobos teníen menos comida y causaben más daños, aprovechándose los díes de *xaraciá* pa que los monteros toparen más fácilmente los rastros de los llobos y alcontraren rápido los encames.

El monteru mayor yera l'encargáu d'entamar la montería y el so papel yera fundamental. Tenía de disponer nos sos puestos a tolos participantes, establecer la estratexa y dirixir el desenvolvimientu. En poniendo los mangeros (los que formaben les mangues de xente) daba orde a les busques pa empecipiar a rastrexar encames. Cuando s'atopaba la posición de los llobos l'ensame de vecinos que diben a la batida tenía de bater el monte armando ruú p'amedranalos, faciéndolos fuxir escontra'l pozu. Los testimonios son claros; por exemplu, sobre El Caleyú del Cabornu (Quirós) y sobre El Puzu'l Caleyín (Morcín):

Los paisanos d'antes teníen al llobu controláu. Observábenlos unos díes y cuando sabíen onde taba l'encame, armábase'l pozu y preparábase la montería ente varios pueblos. Tenía que dir muncha xente, toos bien xuntos, casi garraos de la mano pa que'l llobu nun atopara ningún furacu por onde colar. Aquí, El Pozu'l Cabornu taba nun pasu obligáu porque d'una vera el llobu estrampanábase contra la penasca y nun-y quedaba otra que dir por onde taba'l caleyu. La xente acometía dende riba faciendo ruíos, dando voces y ximielgando palos y cazos pa falar los llobos. Asina, diben carriándolos monte abaxo pol caleyu hasta que cayíen nel pozu.⁵

La xente espantaba los llobos con estraullíos, ruxíos de lates con piedres dientro y turuyos. Diben escorriéndolos dende La Canal de la Matona, onde criaben, hasta lo cimero La Malena. Dende ellí, los llobos garraben la sienda que facín siempre de vezu camín de L'Àremu. Los homes —nun participaben nin muyeres nin nenos—, diben pelos llaos cuasi a lo llargo d'un kilómetru, pa empobinalos escontra El Puzu'l Caleyín. Cuando cayíen los llobos nel puzu, amorrillábenlos hasta que morríen (García, 2017: 95-96).

⁵ Testimoniu de Venerando, de Vil.lamarcel (Quirós), en conversación col autor.

L'éxitu de la montería dependía de munchos factores. Yera mui importante cubrir los pasos estratéxicos, teniendo en cuenta que'l llobu tentaría fuxir pa escontra otru monte. Asina y too, la escapada yera imprevisible y consiguía dacuando atopar un puntu pel que salir. Los llobos vieyos yeren más difíciles de garrar que los mozos —más espantinos ya inespertos—, sobre manera si yá escaparen d'otros monteríes, porque quedaben escarmaos y yá sabíen cómo volverse a la xente y romper per ella. Tamién había que procurar facer la montería «con buen aire», esto ye, en sen contrariu al vientu, pa que los llobos nun detectaren con antelación el movimientu de la xente.

Si la montería acababa con éxitu tenía llugar una auténtica celebración na que'l llobu cazáu yera oxetu de burla y tratu cruel. L'animal, yá muertu o pa morrer, yera pasiáu al llombu d'un pollín o caballu peles aldees de la rodiada, recibiendo toa mena de nomes mientras lu apaliaben. La celebración podía terminar nuna especie de pantomima conocida como «el juicio del lobo», nel que se decidía cómo había de morrer (Cabal, 1992: 132-133).

DISTRIBUCIÓN DE LES TRAMPES

Hai trampes pa cazar fieres en munchos llugares del mundu, construyíes por cultures distintes y, a pesar de toles distancies, comparten delles semeyances. Atopamos pozos pa cazar llobos en Norteamérica, nos países escandinavos, en Centroeuropa y en L'Himalaya, por exemplu. Tamién na península ibérica hai grandes construcciones pa la caza de llobos, particularmente nel norte de Portugal y Galicia, nel norte de Lleón (tanto en L.laciana como na contorna de Valdeón), y tamién en Cantabria, Burgos y Álava. N'Asturies hai trampes documentaes en munchos conceyos, sobre manera en zones de monte, pero tamién en zones próximes a la mariña, nos llugares onde tradicionalmente habitaron estos cánidos.

Magar que l'estudiu científicu de la so movilidad pue ser una xera bien complexa, la sabiduría popular identifica al llobu como un animal bien activu, que percuerre llargues distancies pela nueche. Suelen transitar peles mesmes siendes —coincidiendo a menudo colos caminos humanos tradicionales—, que son conocíos pola xente del llugar a partir de la observación de nicios (escrementos, marques, pelos...). La conocencia de les sos

pautes de comportamientu aprovechóse a la hora de pone-yos trampes, asitiándose naquellos llugares estratéxicos na querencia d'estos animales (cerca de los llugares de pasu, d'abellugu o de cría).

Su morada habitual son las cordilleras de las más elevadas montañas, pasándose de unas a otras durante la noche por los valles, a los que bajan también para apoderarse de los perros y ganados. Por el día se quedan comúnmente en monte no muy alto, y desde las cumbres observan en dónde pastan los ganados, y si los guarda poca o ninguna gente (*Tesoro de cacería...* 1858: 81-82).

Ciertamente, sábese nos pueblos asturianos que los llobos se mueven pelos cordales, onde acolumbren dende les sos cimeres la situación de los rebaños, procurando nun ser vistos (pa lo que s'escuenden n'oxes, matos trupos, o ente les peñes). Munches vegaes los paisanos dicen qu'esti cordal o esti otru ye *l.lobiniegu*. Por ello, muchos pozos tán a pocos metros del cumal o nes fasteres de les sierres, a altitúes comprendíes normalmente ente los 700 y 1.300 metros.

D'igual mente, los collaos y pasos ente montes son sitios mui transitaos polos llobos y otros animales, qu'aprovechen les depresiones de la cimera de los cordales pa camudar de valle. Estos llugares yeren auténticos noyos de comunicación nos que conflúin tanto les siendes de la fauna como los senderos y caminos ente pueblos. Entá güei los cazadores y paisanos consideren estos espacios como «escelentes esperes» pa la caza.

Otros llugares onde s'asitiaben trampes y se facíen batíes yera nes entraes y salíes de los montes onde s'abellugaben los llobos y onde teníen les camaes. Paraxes escondíos y solitarios, de matu trupu o peñascosu, onde les llobes facíen la llobera pa criar. Tamién se construyíen pozos na cercanía de brañes, mayaos y pastos d'altura a los que se llevaba'l ganáu pel branu. Los llobos acechaben el ganáu nos puertos, polo que se facíen batíes en caleyos y tamién se combatíen con otros métodos.

Agora bien, los sitios más afayadizos pa poner trampes yeren aquelles rutes cortaes por torgues naturales que los animales teníen d'arrodiar, como peñascos o desbentíos. Estes barreres obligaben al llobu a pasar per determinaos puntos que yeren perfectos pa poner armadiyes y otres artimañes . Yeren sitios atopadizos pa trampes de cebu, pos tarde o aína el

llobu acabaría pasando perhí. Estes zones de converxencia natural tamién yeren aparentes p'armar caleyos, una y bones el mesmu relieve del terrén torgaba o llindaba la escapatoria del animal.

CARACTERÍSTIQUES MORFOLÓXIQUES Y CONSTRUCTIVES⁶

El pozu de captura

El pozu o fuexu ye una escavación fecha nel suelu revistida con murios de piedra con una función que yera caltener atrapada la fiera dientro hasta que los paisanos llegaben pa rematala. Esti elementu ye común a los pozos simples (p) y a les trampes angulares (v).

Estremamos dellos tipos de fuexos acordies coles característiques morfolóxicques. Los fuexos escavaos son aquellos construyíos totalmente baxo la cota superficial del terrén y podíen utilizase indistintamente, bien como trampes simples de cebu o formando parte de caleyos (darréu que dellos barganales yeren temporales). Son los más habituales nel centru d'Asturies. Tienen planta de xeometría normalmente circular (Monte'l Blime, Fidiel.lo, Cueves, etc.) o elíptica (Praogrande, Bormayur, Los L.lamargones, etc.), pero tamién los hai de planta cuadrada o rectangular (Calechu d'El Cabornu) ya inclusive mistillinia (El Monte'l Puzu, Perabanes, El Caleyú, etc.). A diferencia de los anteriores, los pozos elevaos (o *torreados*) tán construyíos total o parcialmente sobre la rasante del terrén. Suelen formar parte de trampes angulares. Atopamos dellos n'Ayer (El Puzo Viiyo, El Puzo Penoa y El Puzo de La Vega'l Taío), aunque hai más n'otres zones d'Asturies.

Les dimensiones de los pozos identificaos son variaes, comprendíes ente apenes tres y hasta seis metros de diámetru, pero lo más habitual ye que tean ente cuatro y cinco metros de diámetru. La fondura tamién varia según el casu, aunque taría ente los tres y cuatro metros. Sicasí, güei les trampes tán bien rellenés de sedimentos acumulaos no fondero, polo que ye malo de conocer exactamente la fondura orixinal.

⁶ P'afondar nesta cuestión, véase'l trabayu sobre *Materiales y técnicas empleados en la construcción de antiguas trampas para la caza de fieras en la Montaña Central de Asturias* (Ordóñez 2017)

La construcción de los pozos precisaba d'importantes movimientos de tierra, polo qu'apaez davezu una prominente turria axacente al fuexu, resultáu d'acumular el volume de tierra sobrante de la escavación (consiguendo tamién disimular la boca del pozu). Construyíense normalmente con mampostería seco, esto ye, ensin emplegar argamasa, aprovechando les piedras qu'hubiera na rodiada, yá fueren bloques caliares o cuarcíticos de grandes dimensiones o cayueles más menudes. Nun cuntaba solo yá la calidá de la piedra, sinón la maña del canteru, y una habilidá qu'inflúi decisivamente na bona factura del muriu. A pesar de lo rudimentario d'estes construcciones, la cara interior del muriu tenía de ser lo bastante llisa por que'l llobu nun atopara ónde se sofitar pa esguilar. Asina, executábase disponiendo socesives filaes horizontales (que daben más estabilidá), combinando bloques de mayor tamañu y ripios pa cubrir los furacos. Dacuando les paredes levantábense llixeramente inclinaes (con un desplome de 20 o 30 centímetros) pa torgar más tovía l'esguilar del animal atrapáu, a lo que tamién ayudaben *l.lábanas*, cubiertes o bardes (según la denominación de cada llugar) que se disponíen rematando los murios, tamién en voladizu.

El falsu suelu

Pa les dos families tipolóxiques estudiaes (pozos simples y caleyos), la boca'l fuexu tenía de pasar inalvertida a güeyos del llobu, polo que s'ocultaba per aciu d'un enramáu quebradizu: «lo demás del hueco del hoyo se tapa por encima con ramas muy delgadas, de modo, que en dando el animal con ellas, se hunda a baxo» (Martínez de Espinar, [1644] 1761: 293). La so construcción yera estremada según el tipu de trampa y según la zona.

En caleyos el falsu suelu había de cumplir cola única misión d'ocultar el fuexu, fundiendo cuando'l llobu llegaba a él. Un sistema habitual yera asitiar dos varales en disposición cruciada, quedando estremada la boca del pozu en cuatro cuadrantes que se rellenaba con cañes más pequeños y tapábase con xamascos. D'esta manera armaben el pozu del Monte'l Blime (L.lena), según testimonios orales⁷ que coinciden cola descripción

⁷ Testimoniu de *Pachu'l de Rospaso*, en conversación col autor, 22 de xunu de 2016.

del tratáu de caza de Juan Manuel de Arellano (1745, 137-138), según diz: «ponen dos maderas cruzadas, una sobre otra, en forma de cruz; dan unos barrenos a las maderas, y por ellas meten unas ramas, con hojas, que encubren mucha vista del pozo». Otra posibilidá yera asitiar varaes en disposición radial, sofitaos nun poste vertical asitiáu nel centru del fuexu. Sicasí, otros testimonios reflexen que la disposición de los maderos non siempre respondía a un orde pensáu, sinón que s'asitiaben de forma improvisada, aprovechando la madera disponible na redoma.

El cebu de les trampes pasives podía ser axeitera, que s'arrastraba y dexaba nel suelu del pozu, o un animal vivu (una oveya vieya o iguada) y nesti casu tamién tenía de pensase cómo se tenía pol señuelu. En dellos pueblos de la zona estudiada prevalez l'alcordanza oral del cabritu arreyáu con cuerdes sobre un varal tendíu horizontalmente, nel que se sofítaban tamién los xamascos qu'atapaban el pozu, talmente que cuando la fiera entrare nel enramáu, el suelu fundía, cayendo'l llobu y quedando'l reclamau sanu y salvu. Tamién escuchamos a dellos informantes el testimoniu del cebatu basculante (el suelu voltiaba alreor del varal), pero subsisten delles duldes sobre la eficacia y manera d'execución del mecanismu xiratoriu. Seya que non, armar l'enramáu precisaba de muncha habilidá pa que funcionara correctamente. Tenía de cubrir tola boca del pozu y tener la sensibilidá precisa (nin mui floxu como pa fundise antes de tiempu, nin tampoco mui ríxidu como pa quedar atrancáu).

Otru sistema consistiría en poner el cebu sobre un poste central, al que se sofíten tamién los varaes asitiaos radialmente:

En el centro del pozo se clava y afianza bien una vigueta que suba hasta el nivel del terreno: en su extremidad superior se dexa un plato... y se coloca, asegurándolo bien, un pato, perro o ganso [n'Asturies sedría más bien una oveya o cabritu]: en el grueso de este asiento se hacen agujeritos todo alrededor en los que se meten las puntas de unas varitas secas, delgadas y quebradizas, cuya otra extremidad se apoya en los bordes de la boca del pozo («Del lobo y su caza» 1799, n. 152: 362-364).

Otres vegaes, la opción más cenciella yera poner el cebu colgando d'un árbol o d'un poste asitiáu fuera del pozu, de manera que cuando'l llobu diba a fisgar, antes o dempués acababa pisando la trampa.

Les paredes de los caleyos

Nos caleyos, los llobos yeren empobinaos na montería per dos paredes que converxíen nel fuexu, llamaes *ales* o *mangues*. Tendríen l'altor necesariu pa torgar que les saltara, y la so estensión, anque variable, sería de dellos cientos metros de llargor. Podíen ser de dellos materiales, según la zona.

Nel centru d'Asturies foi habitual construyir les paredes con sebe de cebatu, esto ye, formáu por vares horizontales d'ablanu entetexíes a bárganos más gruesos llancaos verticalmente en suelu. Les paredes de cebatu yeren fráxiles y poco duraderes, de mou que, al abandonase les trampes, desaparecieron rápido y nun queda nengún niciu güei. Ye un sistema mui primitivu y espardió, yá que se documenta n'abondosos dibuxos y testos dende la Edá Media, como'l *Libro de la Montería* (Argote de Molina, 1582) o'l francés *Livre de Chasse de Gastón Phébus* (1387-1389). La tradición oral recoyida en L.lena confirma l'emplegu de sebes pa zarrar los caleyos, por exemplu, n'El Monte'l Caleyú, que conducía al pozu qu'hai al pie de La Pena la Portiel.la. Estos cercaos, según dellos testimonios, podíen ser temporales, armándose en temporada de monterías y desmontándose dempués, y, como se precisaba muncha estensión de sebe, inclusive yera necesario desmontar temporalmente'l treme de los payares.

Tamién se documenten n'Asturies les paredes feches con tueros (estakes) de madera, que seríen un sistema más sólidu que l'anterior y de calter permanente. L'alcuertu d'igua del caleyu de Riosa (nel llugar conocíu como Los Caleyinos), fecháu en 1629, especifica les sos característiques. Ente les sos cláusules axústense delles condiciones sobre la construcción del barganal: «se a de hazer de caveza de Roble bueno serrado y de alto conforme estan las quallezas biejas y muy juntas que no quepa cosa de por medio y an de ser de grueso un cote». ⁸ Como vemos, incídese en tres aspectos: la calidá de la madera (de carbayu, y en concretu de la parte baxa

⁸ Acuerdu ente los vecinos de Villameri y Gallegos pa la igua d'El Caleyú de Riosa, énte Fernando Álvarez Vázquez (7-X-1629), Archivu Históricu Provincial d'Asturies, Protocolos Notariales (distrito de L.lena), caxa 10.325, trescritu y espublizáu por Alberto Montero Prieto (1996: 201-202).

del árbol, pola so resistencia y durabilidad al bentestate), el gruesu de los tueros (un cote equival aproximao a 14 o 15 centímetros) y la proximidad d'estos (pa que'l llobu nun pudiera escapar per nengún furacu).

Les paredes tamién podíen facese de mampostería, siendo estructures muncho más duraderes, aunque esixíen d'un gran esfuerzu colectivu pa la so construcción y caltenimientu. Yeren ensin dulda obres monumentales, con paredes d'unos tres metros d'altor. Esti tipu de lloberes son frecuentes en Galicia, norte de Portugal, Cantabria y Burgos y más raros n'Asturies: El Caón de Llaínes (Sobrescobiu), la llobera de Llamigo (Llanes) y El Caleicho d'El Cabornu (Quirós).

NICIOS TOPONÍMICOS⁹

La bayurosa toponimia del monte asturianu supón una fonte d'información valiosísima pa entender la historia y estructura del paisaxe rural y de los sos elementos, yá que'l so orixe se remonta, pelo menos, a la dómina medieval. Por ello, analizada con prudencia —almitiendo posibles imprecisiones y ambigüedades—, constitúi una ferramienta imprescindible p'atopar posibles nicios de vieyes trampes y pa interpretar los costumes y maneres d'usu. Ello ye que los nomes del terrén son en munchos casos la única noticia llegada hasta los nuevos díes. N'otros, nun se refieren directamente a trampes o métodos de caza, sinón a determinaos aspectos etolóxicos de los animales —la zootoponimia, puramente dicha— encontraos na conocencia secular de la fauna montés: llugares de pasu frecuente, d'avistamientu, d'espera, de reproducción, etc. (Concepción, 1990). Por desgracia, esti recursu ta tamién en riesgu de desapaición pol abandonu de los montes y pola menor conocencia toponímica de les nueves xeneraciones. Ordenaos por families léxiques faise referencia darréu de dalgunos de los topónimos qu'atopamos davezu rellacionaos coles construcciones lloberes en toa Asturies:¹⁰

⁹ P'afondar nesta cuestión, véase'l trabayu sobre *Léxico y toponimia de la caza de fieras en Asturias* (Ordóñez & Concepción, 2017).

¹⁰ Otres families léxiques rellacionaes cola caza nun s'inxertaron por ser menos habituales o evidentes.

Armá, armada

Del llatín ARMATA ('trampa'). La voz armar tien el sentíu de 'amañar una armadiya p'atrapar diversos animales monteses', coincidiendo con llugares estratéxicos pa la caza. El *Diccionario de Autoridades* (1726, tomu I) tamién recueye la voz armada como «las mangas de gente que se ponen en las cazas de las fieras para espantarlas y que vayan a salir por la boca donde están los cazadores». Un casu confirmáu ye'l d'Armá (L.lena), llugar de pasu de los animales que salen de L'Aramo y crucien escontra los montes d'El Mofusu. Na rodiada hai un pozu, xusto baxo El Sospel.lar, y, yá na fastera riosana, ta El Puzu L.lobos de Chamixé.

Caleyú, caleyón, caneyu...

Del llatín CALLICULUM, a partir de CALLEM ('senda, senderu, sienda'). Fai referencia a l'aición de facer entrar al llobu per un caleyu, valiéndose de los accidentes orográficos y d'unes paredes converxentes de piedra, estakes o cebatos, que se formaben pa empobinalu escontra'l pozu. Na documentación histórica, el términu *caleyo* o *calello* apaez recoyíu pelo menos dende'l sieglu XVI (Uría, 1976: 308-310). En munchos paraxes les antigües práctiques cinexétiques fueron confirmaes pola tradición oral y/o pola esistencia de muertes. Por casu, tenemos, en L.lena, el casu d'El Monte'l Caliyu, xusto debaxo de La Pena la Portiel.la, onde topamos un pozu relativamente conserváu. Ente Riosa y Mieres, al pie d'El Llusoriu, hai un escelente pozu onde se diz Los Caleyinos. Na rodiada de La Güeria d'Urbíes (Turón, Mieres) damos colos restos d'otru fuexu, al pie d'un prau llamáu El Caliyu. Tamién tenemos otros casos similares n'Ayer: cerca de Las Moyás (Felechosa) ta La Vallí Caliiyu, un canalizu pindiu baxo El Puzo Viiyo (Ordóñez & Nicolás, 2017: 28-30). En Morcín ta mui documentáu oralmente El Puzu'l Caleyín, que taba en Solamalena (Monsacro), al llau de La Covariella (García, 2017: 95-96). Según la cartografía, La Campera del Caleyú y La Fuente del Caleyú (Villaviciosa), asítiense próximes a El Pozu de los Llobos (estremeru con Sariegu). El términu *caneyu* tien idéntica etimoloxía; ta mui claro El Pozu Caneyu, asitiáu baxo Pozobal, nel

camín de Següencu escontra Ñah.uentes (Cangues d'Onís), pero otros casos son más duldosos.

En toos estos casos al falar de caleyu referímonos a aquelles construcciones compuestes por paredes converxentes (familia de trampes «angulares» o «tipu v» según Torrente, Llaneza y Álvarez, 2014: 142-162). Sicasí, nel occidente asturianu y en L.laciana'l términu calechu tamién se refier a les trampes denominaes «de corral» (familia c). Ente otros, tenemos en Cangas los calechos de Pena Ventana (tamién conocíu como Calechu d'Oubachu), La Sierra d'El Pandu y Val.láu; en Degaña los calechos d'El Rebol.lal, El Corralín, Piedrafita (nel llugar d'El Tesu Calechu) y El Calechu Trabáu; y n'Ibias, El Calechu o Couso de Vilardecendias, toos ellos trampes de corral (Salvador & Porcu, 2010: 12-31).

Carreiru, carrera

Un carreiru ye un camín o senderu, dende l'acepción inicial de 'pasu de los carros' (llat. CARRUS, CARRĀRIUS, abreviación de VIA CARRARIA). Sicasí, la cai o «carrera» ye tamién l'espaciu qu'hai ente lo barganales d'un caleyu (Arellano, 1745: 138). Nestos casos, el términu carrera paez facer referencia a la persecución del animal na montería, atendiendo a l'acepción de 'acción de correr les persones o los animales'. Un casu verificáu sería La Carrera'l Llobo, sobre El Puzu'l Caleyín (Morcín).

Chorcu, chuercu

En determinaes zones del oriente d'Asturies y, sobre manera, na parte de Lleón, un chorcu o chuercu ye un barganal que se facía pa cazar llobos, equivalente al caleyu de la zona central. N'Asturies queda El Chuercu de los Llobos n'Amieva, calteníu y reconstruyíu parcialmente, y en Lleón el más conocíu ye El Chorco de Corona (Cordiñanes, Valdeón).

Corral

La voz celta **kor-r-* ('construcción circular, corralada') tien muchos derivaos na arquitectura tradicional asturiana: corru, cuerra, cuerria, corrá,

corralá, corralón..., siempre col sentíu de 'espaciú zarráu', con piedra normalmente, pa distintos usos ganaderos, agrícolas, humanos... al igual que pa usu cinexéticu, sobre manera nel occidente d'Asturies, onde tamién se llamen cousos o cortinos. Cónstanos El Calechu d'El Corralín (Degaña) y El Corral dos Lobos (Ibias), asina como otros paraxes d'interpretación dudosa como La Corrá del L.lobu (Teberga) o Las Corradas del Calechu (Palacios del Sil).

Couso, couselo

Del llat. CŪRSŪM ('carrera, cursu d'agua, calce'). Aplicáu al usu cinexéticu artesanal ye un cercáu nel que se «cuerren les fieres» (*vid.* carreiru, carrera), como nos cosos taurinos. Na zona más occidental asturiana, un couso ye un corral p'atrapar llobos que consiste nun corral de mampostería d'ente dos y tres metros d'altor, rematáu con llábanes dispuestes formando un voladizu interior. Dientro había un cebu p'atraer al animal, qu'una vegada aportara nun podía salir. Hai diverses estructures d'esti tipu, como El Couso da Campa en Pelorde, y El Couso de Vallúa (dambes en Pezós); El Couso de Bustelo (Eilao); El Couso de Collada y El Couso de Llago (Ayande), ente otros entá non comprobaos.

Foyu, foxo, fuexu

Un *fuexu, fueyo, fueyu, fuixu* ye un terrén en fondigonada. Del llat. *FŌVEUM, a partir de FŌVEAM ('fuexu, escavación'). En Galicia, *foxo do lobo* ye una denominación mui esparcida pa les trampes pa llobos. Nos documentos medievales apaecen referíes como *fogo lopare, fogium lobalem, fogium lobal* y, en bien d'ocasiones, *fogium lupalem* (Pérez López, 2010: 405-408). Fueyu, fueyos, fuexu, fuexos, foxacos, foyu, foyos, etc. son tamién nomes mui abondosos pela xeografía asturiana, pero nos más de los casos paecen referir simplemente a terrenos empozaos. Sicasí, hai dalgunos casos comprobaos, como El Foyu Valloberu, en Pueyes (Villaviciosa), onde se diz «que va munchu tiempu escorrién animales pa que se derribaren nél; güeci ta tapáu» (Villazón, 1993: 9).

Llobos, llobu, lloberu

Términu toponímicu frecuente en toa Asturias que fai referencia xenéricamente a la presencia del llobu. Dacuando namás yeren llugares na querencia d'estos animales, pero en dalgunos casos coinciden, lóxicamente, cola existencia de pozos, caleyos u otros trampes. Ye'l casu, por exemplu, d'El Prau'l L.lubu, xunto a El Pozo de Los Molares (L.lena); la Vallí L.luíl y La L.loetera (Ayer), na contorna del pozu llobal de La Vega'l Taío (Ordóñez & Nicolás, 2017: 24-27); o El Sierru los L.lobos, nel cabu norte de La Campa Trapa (Riosa), na que s'asitia El Pozu de Los Caleyinos. Tamién hai tradición oral sobre una trampa en La Faya los Llobos (Llaviana).

Manga

Del lat. MĀNĪCA ('manga llarga de túnica'), aplicada a l'actividá cinexética en forma figurada. Yá nel tratáu *Origen y dignidad de la caza* (Mateos, 1634, f.120v.) va definise esta voz como «la gente que en las batidas se pone a los lados de la ballesta para enderezar a los lobos que intentan reventar a los lados». En dalgunos casos comprobaos, la voz *manga* refier a los barganales de madera que formaben los caleyos. Dos exemplos claros son La Manga'l Pozu, sobre El Puzu'l Caleyín (Morcín), y El Prau la Manga, a pocos metros del pozu de Los Molares (L.lena).

Pozu, puzu, puzo, pozos

Ye una voz común, qu'en dalgún casu contién referencies cinexétiques más precisas. Nestos paraxes, el términu *pozu* fai referencia a la existencia d'una trampa escavada. Agora bien, non en tolos casos ta claru'l métodu de captura. Hai numerosos exemplos comprobaos: El Puzu los L.lobos d'El Blime (L.lena), El Puzu los L.lobos del Sosel.lar (L.lena), El Puzo Viiyo. Nos montes de Cuevas (Ayer), amás d'otros entá non comprobaos, estraos per tol centru asturianu, como El Puzu'l Llubu, en Lloreo (Mieres), El Pozu Valloberu (Sariegu) y de xuru tamién El Puzu los Llobos (parroquia de Santa Bárbola, Samartín del Rei Aurelio).

Abonden los Pozobal en diversos conceyos, cuasi siempre 'pozu llobal'. Asina, Tolívar Faes (1963: 245-250) argumenta la esistencia d'un caleyu en términos de Pozobal, parroquia de San Pedro de los Arcos (Uviéu). Atopamos tamién Pozobal, xunto a El Pozu Caneyu (Cangues d'Onís) y El Mayéu Pozobal, próximu al desapaecíu pozu llobal d'El Rañaúriu (Mieres). Sicasí, n'otros llugares nun habría que refugar un simple 'pozu del valle' —ensin usos cinexéticos—, darréu que la interpretación popular convertiría un simple 'pozu-val' en 'pozu-llobal'.

Trapa, trapón

A lo último, la voz trapa (de raigañu prerromanu *trapp- 'triar, faer ruíu, ruxir y, más tarde, 'atrapar la pisada, garduña') tien el mesmu orixe que trampa. El topónimu La Trapa y otros múltiples derivaos (La Trapona, El Trapón, La Trapiella, La Trapetona, etc.) apaecen en llugares del monte frecuentaos por animales monteses nos que se poníen pozos, garduñeres, armadiyes y otres artes pa cazalos. Esta interpretación yá la apuntaba Juan Uría Ríu (1976: 274), refiriéndose a El Carril de la Trapa del Monte de Biduréu (Tinéu), al igual que Ramón d'Andrés en Sobrescobiu: «arrecuéyese *trapón* col significáu de trampa para atrapar animales (lobos y osos de normal) construyida a base de unos palos atrevesaos por *tapinos* de hierba» (D'Andrés, 1993: 114). Quiciabes el casu más evidente seya'l de Campa Trapa, campera inmediata al mentáu El Pozu de Los Caleyinos (Riosa).

CONCLUSIONES

L'afayamientu y documentación d'un ampliu conxuntu de trampes pa la caza de fieres nos montes de los conceyos centrales d'Asturies da cuenta d'un patrimoniu escaecíu, pero sorprendente pola so dimensión y relevancia nel pasáu. Verdaderamente, l'análisis d'estes construcciones reflexa la magnitú del esfuerciu emplegáu polos paisanos pa desterrar al llobu (tanto na so construcción como nel so usu), la conocencia que teníen del animal y del mediu físicu (reflexáu nel allugamientu afayadizu de les trampes), la capacidá d'organización colectiva de los pueblos (imprescindible

nes monterías), xunto tamién col inxeniu y l'arte aplicaos pa escurrir y armar les trampes.

La investigación habría d'ampliar nel futuru, tanto n'estensión xeográfica (escontra otres zones del monte asturianu menos esploraes), como en fondura, indagando n'otres fontes (sobre manera d'archivu), aplicando métodos arqueolóxicos y poniendo en común los resultaos con otros investigadores, empobinando'l trabayu escontra una investigación interdisciplinar del paisaxe.

Como dicía al entamu, esta xera ye urxente pa caltener la fráxil memoria de los montes asturianos. Fai falta recoyer los testimonios de los cabeeros informantes vivos y rexistrar la toponimia (cada nome de cada palmu de terren ye un tesoru). Tamién ye necesario completar un inventariu de trampes y escoyer les más afechisques pa protexeles ya iguales, sinón toes, si quiera les meyor conservaes y más accesibles, pa que seya posible la so valorización. D'esta miente, podrán caltenese y tresmitise a les xeneraciones venideres los resclavos —materiales ya inmateriales— d'estos antiguos usos que, anque güei se consideren crueles y despreciables, constitúin una manifestación ancestral de la sociedá humana.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES

- ARELLANO, Juan Manuel de (1745): *El Cazador Instruido y Arte de cazar con escopeta y perros, a pie y a cavallo: que contiene todas las reglas conducentes al perfecto conocimiento de este exercicio*. Madrid, Josef González.
- ARGOTE DE MOLINA, Gonzalo (1582): *Libro de la montería que mandó escrevir el muy alto y muy poderoso Rey Don Alonso de Castilla y de Leon, ultimo deste nombre*. Sevilla, Andrea Pescioni.
- CABAL, Constantino (1992): *Las tradiciones populares asturianas II . La familia, la vivienda, los oficios primitivos*. Uviéu, Grupo Editorial Asturiano.
- D'ANDRÉS, Ramón (1993): *Encuesta sociolingüística nuna parroquia asturiana (Deva – Xixón)*. Uviéu, Universidá d'Uviéu, Serviciu de Publicaciones.
- CONCEPCIÓN SUÁREZ, Xulio (1990): «El lenguaje toponímico de origen animal», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 136: 751-767.

- «Del lobo y su caza» (1799), en *Semanario de Agricultura y Artes dedicado a los párrocos*, 152: 338-352; 153: 355-366; 154: 372-378.
- DOMÍNGUEZ BOZA, Moisés (2002): *El trampeo y demás artes de caza tradicionales en la Península Ibérica*. Barcelona, Editorial Hispano-Europea.
- FLORIANO LLORENTE, Pedro Floriano (1968): *Colección diplomática del monasterio de San Vicente de Oviedo (años 781-1200)*. Uviéu, Instituto de Estudios Asturianos.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Chus (2017): «El Puzu'l Caleyín (La Covarriella, Morcín)», n' *Asturies. Memoria encesa d'un país*, 37: 95-96.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, Roberto (1994): «Tramperos, cazadores y pescadores de río», n' *Enciclopedia de la Asturias Popular; Volumen I: El hombre y el medio*. La Voz de Asturias: 162 y ss.
- (2002): *Antropología social y cultural de Asturias: introducción a la cultura asturiana*. Siero, Ediciones Madú.
- LLANO Y ROZA DE AMPUDIA, Aurelio del (1928, ed. facs. 1977): *Bellezas de Asturias: de oriente a occidente*. Uviéu, Diputación Provincial de Asturias (Baraza).
- MATEOS, Juan (1634): *Origen y dignidad de la caza*. Madrid, Imprenta de Francisco Martínez.
- MONTERO PRIETO, Alberto (1996): *El valle de Cuna a través de los tiempos*. Mieres, A. Montero Prieto.
- ORDÓÑEZ CASTAÑÓN, David (2017): «Materiales y técnicas empleados en la construcción de antiguas trampas para la caza de fieras en la Montaña Central de Asturias», n' *Actas del X Congreso Nacional y II Hispanoamericano de Historia de la Construcción (vol. II)*. Madrid, Sociedad Española de Historia de la Construcción: 1177-1186.
- (2018): «Trampeo y construcciones para la caza de osos y lobos en el Cordal de Los Llanos», en *Vindonnus: Revista de patrimonio cultural de Lena*, 2: 84-97.
- ORDÓÑEZ CASTAÑÓN, David & Xulio CONCEPCIÓN SUÁREZ (2017): «Léxico y toponimia de la caza de fieras en Asturias. Paisaje, construcciones y costumbres en torno a las antiguas trampas de caza», en *Revista de Filología Asturiana*, 17: 65-92.

- ORDÓÑEZ CASTAÑÓN, David & Santos NICOLÁS APARICIO (2017): «Los pozos l.lubiles en Ayer (1ª parte)», n' *Estaferia Ayerana; revista cultural del concejo de Aller*, 18: 20-35.
- PÉREZ LÓPEZ, David (2010): *Os foxos do lobo: a caza do lobo na cultura popular*. A Coruña, Editorial Canela.
- SAN PEDRO VELEDO, María Belén (2009): «Desarrollo diacrónico de un microespacio entre la Antigüedad y la Edad Media (siglos IV-VII): el actual área de El Cristo (oeste de Oviedo)», en *Territorio, Sociedad y Poder*, 4: 47-64.
- SALVADOR FERNÁNDEZ, Eva María & Chiara PORCU (2010): *En tierras de lobos: un estudio etnográfico y de patrimonio cultural en torno al lobo*. Ximena Galicia.
- Tesoro de cacería: o Arte de buscar, perseguir y matar la caza mayor; reglas y curiosidades para el perfecto conocimiento de este ejercicio* (1858). Madrid, Imprenta de Ramón Campuzano.
- TOLÍVAR FAES, José Ramón (1963): «Un pozo lobal en Oviedo», en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 49: 245-250.
- TORRENTE, Juan Pablo (1999): *Osos y otras fieras en el pasado de Asturias (1700-1860)*. Proaza, Fundación Oso de Asturias.
- TORRENTE, Juan Pablo; Luis LLANEZA & Francisco ÁLVAREZ (2014): «Pièges historiques contre les loups et autres animaux sauvages dans la péninsule Ibérique», en *Vivre avec le loup? Trois mille ans de conflit*. París, Ed. Tallandier.
- URÍA RÍU, Juan (1976): *Los Vaqueiros de alzada y otros estudios (de caza y etnografía)*. Uviéu, Biblioteca Popular Asturiana.
- VALVERDE GÓMEZ, José A. & Salvador TERUELO VIZCAÍNO (2001): *Los Lobos de Morla*. Sevilla, Al Ándalus.
- VIGIL, Ciriaco Miguel (1889): *Colección Histórico-Diplomática del Ayuntamiento de Oviedo*. Uviéu, Imprenta de Pardo, Gusano y Compañía.
- VILLAZÓN GONZÁLEZ, Marta (1993): *Toponimia. Conceyu de Villaviciosa. Parroquia de Pueyes*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- VV.AA. [Roberto GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, dir.] (2016): *Cultures. Revista Asturiana de Cultura n.20: La cultura de la caza n' Asturias*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.